

УТВЕРЖДЕН

**Общим собранием акционеров
(adopted on the General Meeting
of Shareholders)**

Протокол (Minutes)

от (of) «07» июля 2006 г.

Председательствующий (Chairman)

_____ /Лузов Е.В./

УСТАВ

ОТКРЫТОГО АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА

«АЛКОА МЕТАЛЛУРГ РУС »

(новая редакция)

CHARTER

of the Open Joint Stock Company

“ALCOA METALLURG RUS ”

(new edition)

2006

Белая Калитва

Открытое акционерное общество "Алкоа Металлург Рус" (в дальнейшем именуемое "Общество") учреждено в соответствии с Гражданским кодексом и Федеральным законом "Об акционерных обществах" № 208-ФЗ от 26 декабря 1995 года.	The Open Joint Stock Company "Alcoa Metallurg Rus" hereinafter referred to as the Company is established in conformity with the Civil Code and the Federal Law "On joint stock companies" № 208-FZ of December 26, 1995.
Настоящий Устав является новой редакцией Устава Общества.	The present Charter is a new edition of Charter of the Company.
Прежнее наименование Общества - Закрытое акционерное общество «Прайм-алюм».	Earlier the Company was Closed Joint Stock Company "Praim-alum"
Правовое положение Общества определяется Гражданским кодексом РФ, Федеральным законом РФ «Об акционерных обществах», иными правовыми актами РФ.	The legal status of the Company is determined by the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law of the Russian Federation "On joint stock companies" and other legal statements of the Russian Federation.
В случае последующего изменения норм законодательства РФ настоящий Устав действует в части, не противоречащей их императивным нормам.	In case any further alterations to legislative norms of the Russian Federation are introduced, the present Charter are in force in the part not contradicting to their imperatives.
Статья 1. Фирменное наименование, местонахождение и срок деятельности.	Article 1. Official Name, Location and Lifetime.
1.1. Полное фирменное наименование Общества: Открытое акционерное общество «Алкоа Металлург Рус».	1.1. The full official name of the Company: Open Joint Stock Company "Alcoa Metallurg Rus".
Сокращенное фирменное наименование Общества: ОАО «Алкоа Металлург Рус».	The abbreviated official name of the Company: OJSC "Alcoa Metallurg Rus".
Полное фирменное наименование Общества на английском языке: Open Joint Stock Company "Alcoa Metallurg Rus".	The full official name of the Company in the English language: Open Joint Stock Company "Alcoa Metallurg Rus".
Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке: OJSC "Alcoa Metallurg Rus".	The abbreviated official name of the Company in the English language: OJSC "Alcoa Metallurg Rus".
1.2. Место нахождения Общества: 347045, Ростовская область, г. Белая Калитва, ул. Заводская, д.1.	1.2. Location of the Company: 347045 Rostov Region, Belaya Kalitva, Zavodskaya 1.
Почтовый адрес Общества: 347045, Ростовская область, г. Белая Калитва, ул. Заводская, д.1.	Postal address: 347045 Rostov Region, Belaya Kalitva, Zavodskaya 1.
1.3. Срок деятельности Общества: не ограничен.	1.3. Lifetime: unlimited.

Статья 2. Юридический статус Общества.

2.1. Общество является юридическим лицом, созданным в соответствии с законодательством Российской Федерации. Права и обязанности юридического лица Общество приобретает с момента его государственной регистрации.

Общество имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.

2.2. Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место его нахождения. В печати может быть также указано фирменное наименование Общества на любом иностранном языке или языке народов Российской Федерации.

Общество может иметь штампы и бланки со своим наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства визуальной идентификации.

2.3. Общество вправе иметь расчетные и иные счета в рублях и иностранной валюте в банках и иных кредитных организациях как на территории Российской Федерации, так и за ее пределами.

2.4. Общество осуществляет свою деятельность в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.

2.5. Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.

Общество не отвечает по обязательствам своих акционеров.

2.6. Если несостоятельность (банкротство) Общества вызвана действиями (бездействием) его акционеров или других лиц, которые имеют право давать обязательные для Общества указания либо иным образом имеют

Article 2. Legal Status of the Company.

2.1. The Company acts as legal entity established in conformity with the Legislation of the Russian Federation. The company accrues the rights and obligations to act as legal entity from the moment of its official registration.

The Company possesses property on its entity account, can obtain and enforce severalties and personal non-property rights, carry out obligations, act as prosecutor and defendant.

2.2. The Company has a round stamp with its full official name in the Russian language and its location indicated. The stamp may also contain the official name of the Company in any foreign language or the language of peoples of the Russian Federation.

The Company can have stamps and forms with its name indicated, its emblem, its trade mark registered in accordance with established procedure and other means of visual identification.

2.3. The Company has the right to open settlement and other accounts in rubles and currency at banks and other lending agencies on the territory of the Russian Federation and beyond its borders.

2.4. The Company acts in conformity with the Legislation of the Russian Federation and the present Charter.

2.5. The Company has property accountability for all its commitments.

The Company is not account for the commitments of its shareholders.

2.6. If the insolvency (bankruptcy) of the Company is caused by action or inaction of its shareholders or other persons having the right to give instructions obligatory for the Company or have the possibility to determine its activity in

возможность определять его действия, то на указанных акционеров или других лиц в случае недостаточности имущества Общества может быть возложена субсидиарная ответственность по его обязательствам.

Несостоятельность (банкротство) Общества считается вызванной действиями (бездействием) его акционеров или других лиц, которые имеют право давать обязательные для Общества указания, либо иным образом имеют возможность определять его действия, только в случае, если они использовали указанное право и (или) возможность в целях совершения Обществом действия, заведомо зная, что вследствие этого наступит несостоятельность (банкротство) Общества.

2.7. Государство и его органы не несут ответственности по обязательствам Общества, равно как и Общество не отвечает по обязательствам государства и его органов.

2.8. Акционеры не отвечают по обязательствам Общества и несут риск убытков, связанных с его деятельностью, в пределах стоимости принадлежащих им акций. Акционеры, не полностью оплатившие акции, несут солидарную ответственность по обязательствам Общества в пределах неоплаченной части стоимости принадлежащих им акций.

Акционеры вправе отчуждать принадлежащие им акции без согласия других акционеров и Общества.

2.9. Общество вправе участвовать в уставном капитале других акционерных обществ и иных хозяйствующих субъектов, учреждать и иметь дочерние, зависимые общества, а также создавать иные юридические лица в установленном порядке на территории Российской Федерации и за ее пределами.

2.10. Общество вправе размещать эмиссионные и иные ценные бумаги в соответствии с законодательством Российской Федерации.

any other way, secondary liability is imposed on the named shareholders and other persons in case of property insufficiency.

The insolvency (bankruptcy) of the Company is considered to be caused by action or inaction of its shareholders or other persons having the right to give instructions obligatory for the Company or have the possibility to determine its activity in any other way only in case they used the stated right and (or) possibility for deliberate action causing the insolvency (bankruptcy) of the Company.

2.7. The State and its bodies are not account for commitments of the Company, as well as the Company is not account for commitments of the State and its bodies.

2.8. The shareholders are not account for the commitments of the Company and take the risk of sustaining losses at the cost of their shares. The shareholders who did not pay up for the shares take joint responsibility for the commitments of the Company at the cost of unpaid shares.

The shareholders have the right to alienate their shares without consent of other shareholders and the Company.

2.9. The Company has the right to have share in the authorized capital stock of other joint stock companies and enterprises, to establish and to have branch establishments and associated companies as well as to set up other legal entities in accordance with established procedure on the territory of the Russian Federation and beyond its borders.

2.10. The Company has the right to invest emissive papers and other securities in conformity with the Russian Federation.

Статья 3. Цели и виды деятельности Общества.

Article 3. Objectives and Activities of the Company.

3.1. Основной целью деятельности Общества является извлечение прибыли.

3.1. The main objective of the Company is gaining profit.

3.2. Основными видами деятельности Общества являются:

3.2. The main activity categories of the Company are:

- производство алюминиевого проката;
 - производство товаров народного потребления;
 - строительство (в том числе объектов подконтрольных Госгортехнадзору Российской Федерации);
 - брокерская деятельность;
 - внешнеэкономическая деятельность, экспорт необработанных алюминия и алюминиевых сплавов, проката алюминиевых сплавов, посуды алюминиевой, изделий из алюминия и алюминиевых сплавов;
 - проектирование (в том числе объектов подконтрольных Госгортехнадзору Российской Федерации);
 - торговля;
 - оказание социальных услуг;
 - полиграфическо-издательская деятельность;
 - осуществление операций с ценными бумагами;
 - ремонтная деятельность (в том числе реконструкция, модернизация, ремонт, капитальный ремонт, изготовление и монтаж объектов подконтрольных Госгортехнадзору Российской Федерации);
 - деятельность по эксплуатации инженерных систем городов и населенных пунктов;
 - оказание платных автотранспортных и специализированных услуг как физическим, так и юридическим лицам;
 - деятельность по услугам местной телефонной связи;
 - защита государственной тайны;
 - обращение с отходами производства и потребления;
 - медицинская, фармацевтическая и лечебно-оздоровительная деятельность, включая физиотерапевтическую, стоматологическую, психотерапевтическую, массаж, лечебно-физкультурный кабинет, игло-рефлексотерапия, гиперболическую оксигенацию, кислородотерапию, бальнеогрязелечение, профпатологическую деятельность и другие;
 - водопользование водными объектами;
 - пользование недрами (добыча подземных вод
- production of aluminum rolling;
 - production of consumer goods;
 - construction (including units under control of the State Engineering Supervision Service of the Russian Federation);
 - brokerage;
 - foreign economic activity, export of unprocessed aluminum and aluminum alloys, aluminum alloys rolling, aluminum cooking ware, goods of aluminum and aluminum alloys;
 - designing (including units under control of the State Engineering Supervision Service of the Russian Federation);
 - trade;
 - social services;
 - printing and publishing;
 - dealership;
 - repair works (including reconstruction, modernization, repairs, major repairs, erection and mounting units under control of the State Engineering Supervision Service of the Russian Federation);
 - operating engineering systems of cities and other populated areas;
 - paid transportation and special services to natural and legal persons;
 - local telephone communications service;
 - protection of State secrets;
 - use of wastes and consumption residue;
 - medical, pharmaceutical, health-improving practice including physiotherapy, stomatology, psychotherapy, massage, therapeutic physical training, acupuncture, reflex therapy, hyperbaric oxygenation, oxygen therapy, balneotherapy and mud cure, professional pathology and others;
 - water consumption;
 - use of output (extraction of drinking and

- хозяйство и производственного назначения);
 - производство, передача и распределение тепловой энергии;
 - передача и распределение электрической энергии;
 - проектирование, монтаж, наладка, ремонт и испытание тепло-электро-газоборудования и систем автоматики, защиты, контроля и учета;
 - эксплуатация систем газоснабжения и газоиспользуемых установок;
 - эксплуатация радиационных источников;
 - реализация горюче-смазочных материалов;
 - международные перевозки грузов на автомобильном транспорте.
- industrial groundwater);
 - production, transfer and distribution of thermal energy;
 - transfer and distribution of electrical energy;
 - designing, mounting, setting up, repairing and testing thermal, electrical and gas equipment and automatic machinery, control and registration systems;
 - operating gas-supply systems and gas-running plants;
 - use of radioactive sources;
 - sale of combustive-lubricating materials;
 - international moto-transportation of goods.

3.3. Общество имеет гражданские права и несет обязанности, необходимые для осуществления любых иных видов деятельности, не запрещенных федеральными законами.

Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется федеральными законами, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии). Если условиями предоставления специального разрешения (лицензии) на занятие определенным видом деятельности предусмотрено требование о занятии такой деятельностью как исключительной, то Общество в течение срока действия специального разрешения (лицензии) не вправе осуществлять иные виды деятельности, за исключением видов деятельности, предусмотренных специальным разрешением (лицензией) и им сопутствующих.

Статья 4. Дочерние и зависимые общества.

4.1. Общество может иметь дочерние и зависимые общества с правами юридического лица на территории Российской Федерации, созданные в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» и иными федеральными законами, а за пределами территории Российской Федерации – в соответствии с законодательством иностранного государства по месту нахождения дочернего или зависимого общества, если иное не предусмотрено международным договором Российской Федерации.

4.2. Дочерние и зависимые хозяйственные общества не отвечают по обязательствам Общества, а

3.3. The Company has civil rights and obligations to practice other activities not prohibited by the Federal Laws.

The Company has the right to practice other activities stated in Federal Laws only having a special permission (licence). If the terms of giving a special permission (licence) to practice other activities provide for claiming this practice as exclusive, the Company has no right to practice other activities within the period of a special permission (licence), except those specified in a special permission (licence) and the concomitant ones.

Article 4. Branch establishments and Associated companies.

4.1. The Company can have branch establishments and associated companies acting as legal entities both on the territory of the Russian Federation, established in conformity with the Federal Law “On joint stock companies” and other Federal Laws, and beyond the borders of the Russian Federation acting in conformity with the Legislation of the foreign State where it is located unless other is specified in the international agreement of the Russian Federation.

4.2. Branch establishments and associated companies are not account for the commitments

Общество не отвечает по обязательствам дочерних и зависимых обществ, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РФ и настоящим Уставом.

4.3. Статус дочерних обществ вытекает из преобладающего участия Общества в их уставном капитале, либо на основании заключенного между ними договора или иных оснований, предоставляющих Обществу возможность определять решения, принимаемые дочерними обществами.

4.4. Общество имеет право давать дочернему обществу обязательные для последнего указания, причем данное право также закрепляется уставом дочернего общества либо договором, заключаемым между Обществом и дочерним обществом. Общество отвечает солидарно с дочерним обществом по обязательствам, возникшим из исполнения таких указаний.

Статья 5. Филиалы и представительства Общества.

5.1. Общество может создавать филиалы и открывать представительства на территории РФ и за ее пределами в соответствии с законодательством РФ и законодательством иностранного государства по месту нахождения филиалов и представительств, если иное не предусмотрено международным договором РФ.

5.2. Филиалы и представительства действуют на основании утвержденных Обществом Положений. Решение о создании и прекращении деятельности филиалов и представительств принимается Советом директоров Общества. Положения о филиалах и представительствах утверждаются Советом директоров Общества.

5.3. Филиалы и представительства наделяются Обществом имуществом, которое учитывается как на отдельных балансах, так и на балансе Общества.

of the Company as well as the Company is not account for the commitments of branch establishments and associated companies excluding those cases stated in the Legislation of the Russian Federation and the present Charter.

4.3. The status of branch establishments and associated companies is determined by the Company s share in authorized capital stock or is based on the contract concluded between branch establishments, associated companies and the Company or on other documents giving the Company the right to determine actions of branch establishments and associated companies.

4.4. The Company has the right to give obligatory instructions to branch establishments and associated companies. This right is to be stated in the Charter of the branch establishments and associated companies or in the contract concluded between the Company and the branch establishments and associated companies. The Company takes joint responsibility for obligations arising out of such instructions.

Article 5. Subsidiaries and Representations.

5.1. The Company has the right to establish subsidiaries and representations on the territory of the Russian Federation and beyond its borders in conformity with the Legislation of the Russian Federation and the Legislation of the foreign State where they are located unless other is specified in the international agreement of the Russian Federation.

5.2. The subsidiaries and representations act on the basis of the Rules adopted by the Company. The decision about establishing and closing the subsidiaries and representations is taken by the Board of Directors of the Company. The Rules on subsidiaries and representations are adopted by the Board of Directors of the Company.

5.3. The Company gives the subsidiaries and representations property being on separate account as well as on the account of the Company.

5.4. Филиалы и представительства не являются юридическими лицами.

5.4. The subsidiaries and representations do not act as legal entities.

5.5. Общество несет ответственность за деятельность созданных им филиалов и представительств.

5.5. The Company is account for the activity of the established subsidiaries and representations.

5.6. Внесение в устав Общества изменений, связанных с созданием филиалов, открытием представительств Общества и их ликвидацией, осуществляется на основании решения Совета директоров Общества.

5.6. Alterations to the Charter of the Company connected with establishing and closing of subsidiaries and representations are introduced according to the decision of the Board of Directors.

Сообщения об изменениях в Уставе Общества, связанных с изменением сведений о его филиалах и представительствах, представляются органу государственной регистрации юридических лиц в уведомительном порядке. Указанные дополнения вступают в силу для третьих лиц с момента уведомления о таких изменениях органа, осуществляющего государственную регистрацию юридических лиц.

Alterations to the Charter of the Company connected with changes in information on its subsidiaries and representations are advised of to the Legal Entities State Registration Body. The named additions come into force for third persons from the moment of advising to the Legal Entities State Registration Body of such alterations.

Статья 6. Уставный капитал и акции Общества.

Article 6. Authorized capital stock and Shares of the Company.

6.1. Уставный капитал Общества составляет 7 519 000 000 (семь миллиардов пятьсот девятнадцать миллионов) рублей и разделен на 75 190 000 (семьдесят пять миллионов сто девяносто тысяч) обыкновенных именных акций номинальной стоимостью 100 (сто) рублей каждая.

6.1. The charter capital of the company shall be seven billion five hundred nineteen million roubles (RUR7,519,000,000) and shall be divided into seventy five million one hundred ninety thousand (75,190,000) ordinary registered shares with a nominal value of one hundred roubles (RUR100) each.

6.2. Обществом размещено 75 190 000 (семьдесят пять миллионов сто девяносто тысяч) обыкновенных именных акций номинальной стоимостью 100 (сто) рублей каждая (размещенные акции).

6.2. The Company has distributed seventy five million one hundred ninety thousand (75,190,000) ordinary registered shares with a nominal value of one hundred roubles (RUR100) each..

6.3. Все размещенные акции Общества являются именованными и выпущены в бездокументарной форме.

6.3. All the shares distributed by the Company are nominal and issued without documents.

6.4. Общество вправе размещать дополнительно к размещенным акциям именные обыкновенные бездокументарные акции в количестве 4'000'000'000 (Четыре миллиарда) штук номинальной стоимостью 100 (Сто) рублей каждая (объявленные акции).

6.4. The Company has the right to distribute additional 4'000'000'000 (Four billion) common nominal shares at nominal value of one hundred roubles (RUR100) each.

Обыкновенные именные бездокументарные акции, объявленные Обществом к размещению, предоставляют их владельцам права,

Common nominal shares announced for distribution grant their owners the rights stated in Article 8 of the present Charter.

предусмотренные статьей 8 настоящего Устава.

6.5. Общество вправе приобретать размещенные им акции на основании:

- решения общего собрания акционеров об уменьшении Уставного капитала Общества путем приобретения части размещенных акций в целях сокращения их общего количества;
- решения Совета директоров в иных случаях, при условии, что номинальная стоимость акций Общества, находящихся в обращении, составит не менее 90 процентов от Уставного капитала Общества.

6.6. Приобретенные по решению Совета директоров собственные акции могут находиться на балансе Общества не более одного года с даты их приобретения. Такие акции не предоставляют права голоса, не учитываются при подсчете голосов, по ним не начисляются дивиденды. Акции, не реализованные в течение указанного в настоящем пункте срока, подлежат погашению на основании решения общего собрания акционеров об уменьшении Уставного капитала Общества.

6.7. Общество вправе принять решение об увеличении Уставного капитала. Уставный капитал Общества может быть увеличен путем:

- увеличения номинальной стоимости акций Общества;
- размещения дополнительных акций Общества.

6.8. Решение об увеличении Уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций принимается общим собранием акционеров.

Решение об увеличении Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций в пределах количества объявленных акций принимается Советом директоров Общества, кроме случаев, когда в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» данное решение может быть принято только общим собранием акционеров.

6.9. Увеличение Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций может осуществляться за счет имущества Общества. Увеличение Уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций

6.5. The Company has the right to acquire the distributed shares based:

- on the decision of general shareholder s meeting to reduce of authorized capital stock of the Company by acquiring part of the distributed shares to reduce their total amount;
- on the decision of the Board of Directors in other cases if the nominal value of the shares circulating makes no less than 90 % of the authorized capital stock of the Company.

6.6. The owned shares acquired by the Company according to the decision of the Board of Directors can be on the Company s account no longer than a year from the date of their acquisition. Such shares do not grant the vote, are not considered during counting of votes, no dividends added on them. The shares not sold within the period stated in this para are to be paid off according to the decision of general shareholder s meeting to reduce of authorized capital stock of the Company.

6.7. The Company has the right to decide on increasing the authorized capital stock. The authorized capital stock of the Company can be increased by:

- increasing the nominal value of the Company' s shares;
- distributing the additional shares the Company.

6.8. The decision of increasing the authorized capital stock of the Company by increasing the nominal value of the Company' s shares is taken on the general shareholder's meeting.

The decision of increasing the authorized capital stock of the Company by distributing the additional shares of the Company is taken by the Company's Board of Directors except cases when in conformity with the Federal Law "On joint stock companies" this decision can be taken only on the general shareholder's meeting.

6.9. The increase of the authorized capital stock of the Company by distributing the additional shares can be effected at the cost of the Company's property.

осуществляется только за счет имущества Общества.

6.10. Решением об увеличении Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций должны быть определены количество размещаемых дополнительных обыкновенных акций в пределах количества объявленных акций этой категории (типа), способ размещения, цена размещения дополнительных акций, размещаемых посредством подписки, или порядок ее определения, в том числе цена размещения или порядок определения цены размещения дополнительных акций лицам, имеющим преимущественное право приобретения размещаемых акций, форма оплаты дополнительных акций, размещаемых посредством подписки, а также могут быть определены иные условия размещения.

6.11. После завершения срока размещения акций или после размещения последней из размещаемых дополнительных акций Совет директоров принимает решение об утверждении отчета об итогах выпуска дополнительных акций.

6.12. Внесение в Устав Общества изменений и дополнений по результатам размещения акций Общества, в том числе изменений, связанных с увеличением Уставного капитала Общества, осуществляется на основании решения общего собрания акционеров об увеличении Уставного капитала Общества или решения Совета директоров Общества или иного решения, являющегося основанием размещения акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, и зарегистрированного отчета об итогах выпуска акций, а в случаях, когда в соответствии с федеральным законом отчет об итогах выпуска ценных бумаг не подлежит регистрации - на основании выписки из реестра эмиссионных ценных бумаг.

Данные изменения Устава подлежат регистрации в органе, осуществляющем государственную регистрацию юридических лиц. Изменения Устава Общества в соответствующей части вступают в силу для третьих лиц с момента их регистрации.

6.13. Общество вправе, а в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах», обязано уменьшить свой Уставный капитал. Уставный капитал Общества может быть уменьшен путем:

6.10. The decision of increasing the authorized capital stock of the Company by distributing the additional shares is to state the quantity of the additional distributed common shares within the quantity of shares of this category (kind), way of distribution, price of distributing the additional shares distributed by subscription or the procedure of stating it, price of distribution, or the procedure of stating the price of distributing the additional shares by the persons having interest to acquire the distributed shares, form of payment for additional shares distributed by subscription. Other conditions of distribution can be stated.

6.11. After expiry date of distributing shares or after distributing the last additional share the Board of Directors decides to adopt the report on shares distribution.

6.12. Alterations and additions to the Charter of the Company as the result of distributing the Company's shares, including those connected to increasing the authorized capital stock of the Company are introduced according to the decision of general shareholder's meeting to increase the authorized capital stock of the Company or according to the decision of the Board of Directors or other decision, being the basis for distributing shares and emissive securities, convertible to shares, and the registered report on shares distribution or if according to the federal law the report on shares distribution was not registered, - extracts from the register of shares.

These alterations are to be registered in the Legal Entities State Registration Body. Corresponding alterations to the Charter come into force for third persons from the moment of their registration.

6.13. The Company has the right and in cases stated in the Federal Law "On joint stock companies" must reduce its authorized capital stock. The authorized capital stock of the Company can be reduced by:

- уменьшения номинальной стоимости размещенных акций Общества;
- reducing the nominal value of the distributed shares of the Company;
- сокращения общего количества акций, в том числе путем приобретения и погашения части акций.
- reducing the total amount of shares including acquiring and paying off some part of shares.

6.14. В течение 30 дней с даты принятия решения об уменьшении своего Уставного капитала Общество в письменной форме уведомляет своих кредиторов об уменьшении Уставного капитала Общества и о его новом размере, а также публикует в печатном издании, предназначенном для публикации данных о государственной регистрации юридических лиц, сообщение о принятом решении.

6.14. The Company is to give a written notification to its creditors about the reduction of the Company's authorized capital stock and its new amount within the period of 30 days from the date of deciding to reduce its authorized capital stock. The notification about the Company's decision is also to be published in the Legal Entities State Registration Issue.

Статья 7. Облигации и иные эмиссионные ценные бумаги Общества.

Article 7. Bonds and other emissive securities of the Company.

7.1. Общество вправе размещать облигации и иные эмиссионные ценные бумаги.

7.1. The Company has the right to distribute bonds and other emissive securities.

7.2. Размещение Обществом облигаций, конвертируемых в акции, и иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, осуществляется по единогласному решению Совета директоров Общества, если иное не предусмотрено Федеральным законом «Об акционерных обществах». В решении о размещении облигаций определяются условия их размещения в соответствии с законодательством РФ.

7.2. The distribution of bonds convertible to shares and other emissive securities convertible to shares is effected by the Company according to the unanimous decision of the Company's Board of Directors unless other is specified in the Federal Law "On joint stock Companies". The decision states the terms of distributing bonds in conformity with the Legislation of the Russian Federation.

7.3. Общество не вправе размещать облигации и иные эмиссионные ценные бумаги, конвертируемые в акции Общества, если количество объявленных акций Общества определенных категорий и типов меньше количества акций этих категорий и типов, право на приобретение которых предоставляют такие ценные бумаги.

7.3. The Company has no right to distribute bonds and other emissive securities convertible to the Company's shares if the quantity of stated bonds of certain categories and kinds is less than the quantity of bonds of these categories and kinds such securities giving the right for their acquisition.

7.4. Проспекты эмиссии облигаций или иных эмиссионных ценных бумаг, а также отчет об итогах размещения облигаций или иных эмиссионных ценных бумаг утверждаются Советом директоров Общества.

7.4. Booklets covering bond emission and other emissive securities as well as the report on distribution of bonds and other emissive securities are adopted by the Company's Board of Directors.

Статья 8. Права и обязанности акционеров.

8.1. Акционером Общества признается лицо, владеющее акциями Общества на основаниях, предусмотренных законодательством РФ и настоящим Уставом.

8.2. Каждая обыкновенная именная акция Общества предоставляет ее владельцу одинаковый объем прав. В случае, если в соответствии с законодательством РФ акционер владеет дробной акцией Общества, эта дробная акция предоставляет акционеру – ее владельцу права в объеме, соответствующем части целой обыкновенной акции Общества.

8.3. Каждый акционер Общества имеет право распоряжаться своими акциями без согласия других акционеров и Общества.

8.4. В случае передачи акций после даты составления списка лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, и до даты проведения общего собрания акционеров, лицо, включенное в этот список, обязано выдать приобретателю акций доверенность на голосование или голосовать на общем собрании в соответствии с указаниями приобретателя акций.

8.5. В случае, если акция общества находится в общей собственности нескольких лиц, то правомочия по голосованию на общем собрании акционеров осуществляются по их усмотрению одним из участников общей собственности либо их общим представителем. Полномочия каждого из указанных лиц должны быть надлежащим образом оформлены.

8.6. Голосование на общем собрании акционеров осуществляется по принципу: "одна голосующая акция - один голос", за исключением случая проведения кумулятивного голосования при избрании членов Совета директоров. Голосующими акциями Общества являются обыкновенные акции и привилегированные акции в случаях, предусмотренных и Федеральным законом «Об акционерных обществах» и настоящим Уставом.

Article 8. Rights and duties of the shareholders.

8.1. A shareholder is considered a person possessing the shares of the Company in conformity with the Legislation of the Russian Federation and the present Charter.

8.2. Each common nominal share of the Company gives its owner the equal measure of rights. If the shareholder possesses the divided share of the Company in conformity with the Legislation of the Russian Federation this divided share gives its owner the rights measured accordingly to the part of a common share of the Company.

8.3. Every shareholder of the Company has the right to dispose of his shares without consent of other shareholders and the Company.

8.4. Should the shares are transferred after the date of listing those having the right to take part in the general shareholder's meeting up to the date of general shareholder's meeting a person on this list is to give the acquirer the letter of attorney for voting to is to vote at the general shareholder's meeting according to instructions of the acquirer.

8.5. If the share of the Company is possessed by several persons the warrant to vote in the general shareholder's meeting is given to any of possessors of common ownership or by their representative. The authorities of any of them must be duly registered.

8.6. Voting in the general shareholder's meeting is effected according to principle: one voting share – one vote except the cases of cumulative voting when members of the Board of Directors are elected. The voting shares of the Company are considered common shares and preference shares in cases stated in the Federal Law "On joint stock companies" and the present Charter.

8.7. Акционеры – владельцы голосующих акций Общества имеют право участвовать лично или через своих представителей в общем собрании акционеров Общества с правом голоса по всем вопросам его компетенции.

8.7. The shareholders possessing the voting shares of the Company have the right to take part personally or through their representatives in the general shareholder's meeting and to vote on all questions in his authority.

8.8. Каждый акционер Общества имеет право получать долю прибыли (дивиденды) Общества, подлежащей распределению между акционерами в соответствии с категорией акций пропорционально количеству принадлежащих ему акций.

8.8. Every shareholder has the right to get profits (dividends) of the Company to be distributed among shareholders according to the shares category pro rata the quantity of shares belonging to him.

8.9. Каждый акционер в случае ликвидации Общества имеет право на получение части его имущества, оставшегося после завершения расчетов с кредиторами в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.

8.9. Every shareholder has the right in case of the Company dissolution to get part of his property remained after paying to creditors in conformity with the Legislation of the Russian Federation and the present Charter.

8.10. Акционеры Общества имеют преимущественное право приобретения размещаемых посредством открытой подписки дополнительных акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, в количестве, пропорциональном количеству принадлежащих им акций этой категории (типа).

8.10. The shareholders of the Company have the right of priority to acquire additional shares distributed by public subscription and emissive securities convertible to shares in quantity pro rata the quantity of shares of this category (kind) belonging to them.

8.11. Акционеры Общества, голосовавшие против или не принимавшие участия в голосовании по вопросу о размещении посредством закрытой подписки акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, имеют преимущественное право приобретения дополнительных акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, размещаемых посредством закрытой подписки, в количестве, пропорциональном количеству принадлежащих им акций этой категории (типа). Указанное право не распространяется на размещение акций и иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, осуществляемое посредством закрытой подписки только среди акционеров, если при этом акционеры имеют возможность приобрести целое число размещаемых акций и иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, пропорционально количеству принадлежащих им акций соответствующей категории (типа).

8.11. The shareholders of the Company voting against or not taking part in the vote for distributing by private subscription shares and emissive securities convertible to shares have interest to acquire additional shares and emissive securities convertible to shares and distributed by private subscription in quantity pro rata the quantity of shares of this category(kind) belonging to them. The stated right is not transferred to the distribution of shares and other emissive securities convertible to shares effected by private subscription only among shareholders if the shareholders can acquire the whole amount of the distributed shares and other emissive securities convertible to shares pro rata the quantity of shares of this category (kind) belonging to them.

8.12. Каждый акционер имеет свободный доступ к документам Общества, в порядке, предусмотренном статьей 16 настоящего Устава.

8.13. Акционеры (акционер), владеющие в совокупности не менее 2 процентов голосующих акций Общества, в срок не позднее 60 дней после окончания финансового года вправе вносить вопросы в повестку дня годового общего собрания акционеров и выдвигать кандидатов в Совет директоров, Ревизионную комиссию Общества, число которых не может превышать количественного состава этих органов.

8.14. Акционеры Общества имеют право требовать созыва внеочередного общего собрания акционеров, если на дату предъявления требования акционеры (акционер) являются владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества;

8.15. Акционеры Общества имеют право требовать выкупа Обществом всех или части принадлежащих им акций в соответствии с законодательством Российской Федерации и Уставом Общества, в том числе в случаях:

- реорганизации Общества или совершения крупной сделки, решение об одобрении которой принимается Общим собранием акционеров в соответствии с пунктом 2 статьи 79 Федерального закона "Об акционерных обществах", если они голосовали против принятия решения о его реорганизации или одобрении указанной сделки либо не принимали участия в голосовании по этим вопросам;
- внесения изменений и дополнений в Устав Общества или утверждения Устава Общества в новой редакции, ограничивающих их права, если они голосовали против принятия соответствующего решения или не принимали участия в голосовании.

8.16. Акционеры Общества обязаны соблюдать Устав Общества и выполнять решения собрания акционеров Общества и Совета директоров Общества. Владелец акций Общества приобретает права и несет обязанности акционера с момента перехода права собственности на акции.

8.12. Every shareholder has free access to the documents of the Company in conformity with Article 16 of the present Charter.

8.13. The shareholders (a shareholder) possessing not less than 2 % of voting shares have the right to put questions on the agenda of the annual general shareholder's meeting not later than 60 days after the end of fiscal year and to nominate candidates for election to the Board of Directors, Inspection commission of the Company, their number must not exceed number of members of these bodies.

8.14. The shareholders of the Company have the right to demand calling a special general shareholder's meeting if the shareholders (a shareholder) possess not less than 10 % of the voting shares of the Company on the moment of making the demand.

8.15. The shareholders of the Company have the right to demand from the Company buying out some or all shares belonging to them in conformity with the Legislation of the Russian Federation and the Charter of the Company including:

- reorganization of the Company or conclusion of a deal approval of which is given in the general shareholder's meeting in conformity with Article 79 para 2 of the Federal Law "On Joint Stock Companies" if they voted against its reorganization or conclusion of the stated deal or did not take part in voting on these questions;
- introduction of alterations and additions to the Charter of the Company or adoption of a new edition of the Charter limiting their rights if they voted against the corresponding decision or did not take part in voting.

8.16. The shareholders of the Company take up the duties of observing the Company Charter and decisions of shareholder's meeting of the Company and the Board of Directors of the Company. The shareholder of the Company accrue the rights and takes the duties from the moment the proprietary right transfers to the shares.

Статья 9. Реестр акционеров Общества.

9.1. Держателем реестра акционеров Общества является профессиональный участник рынка ценных бумаг, осуществляющий деятельность по ведению реестра владельцев именных ценных бумаг (регистратор Общества). Общество не освобождается от ответственности за ведение и хранение реестра.

9.2. Общество обязано обеспечить ведение и хранение реестра акционеров общества в соответствии с правовыми актами Российской Федерации с момента государственной регистрации Общества.

9.3. В реестре акционеров Общества указываются сведения о каждом зарегистрированном лице, количестве и категориях (типах) акций, записанных на имя каждого зарегистрированного лица, иные сведения, предусмотренные правовыми актами Российской Федерации.

9.4. Утверждение регистратора Общества, условий договора с регистратором, а также расторжение договора с регистратором осуществляется Советом директоров Общества.

9.5. Договор с регистратором на ведение и хранение реестра акционеров заключается Генеральным директором Общества на основании решения Совета директоров.

9.6. Договор на ведение и хранение реестра акционеров Общества с регистратором помимо прочих условий в обязательном порядке должен предусматривать:

- порядок взаимодействия Общества и регистратора, а также порядок предоставления регистратором информации Обществу;
- ответственность регистратора перед Обществом за причинение убытков;
- возможность и порядок расторжения договора;
- иные условия, определяемые Советом директоров Общества.

Article 9. Register of the Company Shareholders.

9.1. The register holder of the Company is a professional securities market participant registering the inscribed stock (registrar of the Company). The Company is not relieved of the liability to make registrations and to keep the register.

9.2. The Company is to ensure the registration and keeping the register of the Company shareholders in conformity with legal statements of the Russian Federation from the moment of official registration of the Company.

9.3. The register of the shareholders contains information about every registered person, quality and category (kind) of shares of every registered person, other information, stated in legal statements of the Russian Federation.

9.4. The adoption of the Company register, provisions of the contract concluded with registrar as well as denunciation of the contact is carried out by the Board of Directors of the Company.

9.5. The Contract with the registrar on registration and keeping the Company register is concluded by the Company Director General according to the decision of the Board of Directors.

9.6. The Contract with the registrar on registration and keeping the Company register except other conditions is to provide:

- order of interaction between the Company and the registrar and informing the Company;
- registrar account for losses inflicted;
- possibility and order of contact abrogation;
- other conditions defined by the Board of Directors.

9.7. Лицо, зарегистрированное в реестре акционеров Общества, обязано своевременно информировать регистратора об изменении своих данных. В случае непредставления регистратору информации об изменении своих данных Общество и регистратор не несут ответственности за причиненные в связи с этим убытки.

9.8. По требованию акционера или номинального держателя акций держатель реестра обязан подтвердить его права на акции путем выдачи выписки из реестра. Выписка из реестра не является ценной бумагой, но подтверждает владение указанным в выписке лицом определенным числом акций Общества.

Статья 10. Распределение прибыли и фонды Общества.

10.1. Распределение прибыли, в том числе выплата (объявление) дивидендов, и убытков Общества по результатам финансового года, осуществляется по решению общего собрания акционеров.

10.2. Резервный фонд Общества создается в размере 5 процентов от Уставного капитала. Резервный фонд Общества формируется путем ежегодных обязательных отчислений в него 5 процентов чистой прибыли.

Средства резервного фонда предназначены для покрытия убытков Общества, а также для погашения облигаций Общества и выкупа акций Общества в случаях, предусмотренных настоящим Уставом, при отсутствии иных средств.

Резервный фонд не может быть использован для других целей.

10.3. Помимо фондов, предусмотренных Уставом, общее собрание акционеров вправе принимать решения о создании фондов целевого назначения.

10.4. Общество вправе по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев финансового года и (или) по результатам финансового года принимать решение

9.7. The person on the Company shareholder register is to duly inform about the changes in the personal data. If the Company is not informed about the changes in the personal data of the shareholder the Company is not account for the loss inflicted.

9.8. On request of the shareholder or the nominal shareholder the register holder is to confirm the rights for shares by the excerpt from the register. The excerpt from the register is not considered a security but confirms possession of certain quantity of shares by the person on the list.

Article 10. Distribution of profit and funds of the Company.

10.1. Distribution of profit and losses including payment of dividends of the Company on results of fiscal year is effected on decision of the general shareholder s meeting.

10.2. The surplus fund of the Company constitutes 5 % of the authorized capital stock. The surplus fund of the Company is formed by annual obligatory 5% allocations of net profit.

The assets of surplus fund are meant for covering losses of the Company as well as for paying bonds and redeeming the shares of the Company in cases stated in the present Charter in the absence of other assets.

The surplus fund can not be used for other purposes.

10.3. Besides the funds stated in the Charter the general shareholder's meeting has the right to decide on establishing funds for a specified purpose.

10.4. The Company has the right to decide on paying dividends on distributed shares on results of the three months, six months nine months and (or) on results of the fiscal year if other is not

(объявлять) о выплате дивидендов по размещенным акциям, если иное не установлено Федеральным законом «Об акционерных обществах». Общество обязано выплатить объявленные по каждой категории акций дивиденды.

10.5. Список лиц, имеющих право получения дивидендов, составляется на дату составления списка лиц, имеющих право участвовать в Общем собрании акционеров, на котором принимается решение о выплате соответствующих дивидендов.

10.6. Общество не вправе принимать решение (объявлять) о выплате дивидендов по акциям:

- до полной оплаты всего Уставного капитала Общества;
- до выкупа всех акций, которые должны быть выкуплены в соответствии со статьей 76 Федерального закона «Об акционерных обществах»;
- если на день принятия решения такого решения Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с правовыми актами РФ о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты дивидендов;
- если на день принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его Уставного капитала, и резервного фонда, и превышения над номинальной стоимостью определенной уставом ликвидационной стоимости размещенных привилегированных акций либо станет меньше их размера в результате принятия такого решения.
- в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.

Статья 11. Управление Обществом.

11.1. Органами управления Общества являются:

- Общее собрание акционеров;
- Совет директоров;
- единоличный исполнительный орган – Генеральный директор.

11.2. Высшим органом управления Общества является общее собрание акционеров.

К компетенции общего собрания акционеров относятся следующие вопросы:

provided by the Federal Law “On joint stock companies”. The Company is to pay dividends on every category of the shares.

10.5. The list of persons having the right to get dividends is made up on the date of listing the persons having the right to take part in the general shareholder’s meeting deciding on paying the corresponding dividends.

10.6. The Company does not have the right to decide on paying dividends on shares

- before paying the whole authorized capital stock of the Company;
- before buying all shares which must be bought in conformity with Article 76 of the Federal Law “On joint stock companies”;
- if the Company has signs of insolvency (bankruptcy) on the day of decision in conformity with legal statements of the Russian Federation on insolvency (bankruptcy) or if the Company acquires these signs after paying dividends;
- if the value of net wealth of the Company on the day of decision is less than its authorized capital stock, the surplus fund, the exceeding nominal value stated in the Charter over liquidating value of the distributed preference shares or will be less than their amount after taking the decision;
- in other cases stated in the Federal Laws.

Article 11. Company Administration.

11.1. The Company is administered by

- the general shareholders meeting;
- the Board of Directors;
- individual executive body – Director General.

11.2. The superior body of the Company is the general shareholders meeting.

The authority of is the general shareholders meeting includes:

- 1) внесение изменений и дополнений в Устав Общества или утверждение Устава в новой редакции, за исключением случаев, предусмотренных пунктами 2-5 статьи 12 Федерального закона «Об акционерных обществах»;
 - 2) реорганизация Общества;
 - 3) ликвидация Общества, назначение ликвидационной комиссии и утверждение промежуточного и окончательного ликвидационных балансов;
 - 4) избрание членов Совета директоров и досрочное прекращение их полномочий;
 - 5) определение количества, номинальной стоимости, категории (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями;
 - 6) увеличение Уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акции;
 - 7) увеличение Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций посредством закрытой подписки, а также путем размещения посредством открытой подписки обыкновенных акций, составляющих более 25 процентов ранее размещенных обыкновенных акций;
 - 8) размещение посредством закрытой подписки акций (эмиссионных ценных бумаг Общества, конвертируемых в акции), а также размещение посредством открытой подписки конвертируемых в обыкновенные акции эмиссионных ценных бумаг, которые могут быть конвертированы в обыкновенные акции, составляющие более 25 процентов ранее размещенных обыкновенных акций;
 - 9) уменьшение Уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости акций, путем приобретения Обществом части акций в целях сокращения их общего количества, а также путем погашения приобретенных или выкупленных Обществом акций;
 - 10) избрание членов Ревизионной комиссии Общества и досрочное прекращение их полномочий;
 - 11) утверждение Аудитора Общества;
 - 12) утверждение годовых отчетов, годовой бухгалтерской отчетности, в том числе отчетов о прибылях и убытках (счетов прибылей и убытков) Общества, а также распределение прибыли (в том числе выплата (объявление)
- 1) introducing alterations and additions to the Charter of the Company or the adoption of the Charter in new edition except cases stated in Article 12 para 2-5 of the Federal Law “On joint stock companies”;
 - 2) reorganization of the Company;
 - 3) liquidation of the Company, appointing liquidation Commission and adoption of intermediate and final liquidation balance sheets;
 - 4) election of members of the Board of Directors and their pre-term resignation;
 - 5) defining the quantity, nominal value, category (kind) of declared shares and authority given by these shares;
 - 6) the increase of the authorized capital stock of the Company by increasing the nominal value of the shares;
 - 7) the increase of the authorized capital stock of the Company, distributing additional shares by private subscription as well as by public subscription of common shares which make more than 25 % of common shares earlier distributed;
 - 8) distribution of shares (emissive securities of the Company convertible to shares) by private subscription as well as distribution by public subscription of convertible to common shares emissive securities which can be convertible to common shares;
 - 9) the reduction of the authorized capital stock by reducing the nominal value of shares, acquisition by the Company the part of shares to reduce their total quantity as well as by paying off the acquired or bought out shares;
 - 10) the election of the members of the inspection commission and their pre-term resignation;
 - 11) the approval of the auditor of the Company;
 - 12) the approval of the annual accounts, annual bookkeeping accounts, as well as income and loss accounts of the Company, allocation of income (as well as paying of the distribution (declaration) of the dividends, except the profit

дивидендов, за исключением прибыли, распределенной в качестве дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев финансового года) и убытков Общества по результатам финансового года;

12.1) выплата (объявление) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев финансового года;

13) определение порядка ведения общего собрания акционеров;

14) дробление и консолидация акций;

15) принятие решений об одобрении сделок в случаях, предусмотренных статьей 83 Федерального закона «Об акционерных обществах»;

16) принятие решений об одобрении крупных сделок, в случаях предусмотренных статьей 79 Федерального закона «Об акционерных обществах»;

17) приобретение Обществом размещенных акций в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах»;

18) принятие решения об участии в холдинговых компаниях, финансово-промышленных группах, ассоциациях и иных объединениях коммерческих организаций;

19) утверждение внутренних документов, регулирующих деятельность органов Общества;

20) принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющей организации или управляющему;

21) решение иных вопросов, отнесенных Федеральным законом «Об акционерных обществах» к компетенции общего собрания акционеров.

11.3. Вопросы, отнесенные к компетенции общего собрания акционеров не могут быть переданы на решение единоличному исполнительному органу Общества.

Вопросы, отнесенные к компетенции общего собрания акционеров не могут быть переданы на решение Совету директоров Общества за исключением решения вопросов, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах».

11.4. Решения по вопросам, указанным в подпунктах 1-3, 5, 7, 8 и 17 пункта 11.2. настоящего Устава, а также решение об

distributed as the dividends profit according to the results of the first quarter, half year and nine months of the fiscal year;

12.1) paying off (declaration) the profits according to the results of the first quarter, half of the year, nine month of the fiscal year;

13) laying down of rules for presiding over the general shareholders' meeting;

14) stock split and consolidation;

15) deciding on the approval of the deals in cases specified in the article 83 of the Federal Law "On joint-stock companies";

16) the decision-making concerning the approval of the big deals, in cases specified in the Article 79 of the Federal Law "On joint-stock companies";

17) acquisition of the distributed shares by the Company in case specified in the Federal Law "On the joint-stock companies";

18) deciding on the participation in the holding companies, financial and industrial groups, associations and other unions of the profit-making organizations;

19) the adoption of the inner documents regulating the activities of the Company parts;

20) deciding on transfer of authority of the individual executive body of the Company to the administrative organisation or to the manager;

21) deciding on other matters referred by the Federal Law "On joint-stock companies" to the jurisdiction of the general shareholders meeting;

11.3. The matters referred to the jurisdiction of the general shareholders meeting can't be decided on by the individual executive body of the Company.

The matters referred to the jurisdiction of the general shareholders meeting can't be decided on by the Board of Directors except those specified in the Federal Law "On joint-stock companies".

11.4. The decisions specified in subparagraphs 1-3,5,7,8 and 17 of para 11.2 of this Charter as well as the decision-making concerning the

одобрении крупной сделки, предметом которой является имущество, стоимость которого составляет более 50 процентов балансовой стоимости активов Общества, принимаются общим собранием акционеров большинством в три четверти голосов акционеров – владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании акционеров.

Решения по всем остальным вопросам, указанным в пункте 11.2. настоящего Устава, принимаются общим собранием акционеров простым большинством голосов акционеров – владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании акционеров, если иное не предусмотрено законом.

11.5. Решение по вопросам, указанным в подпунктах 2, 6 и 14-20 пункта 11.2. настоящего Устава, принимаются общим собранием акционеров только по предложению Совета директоров.

11.6. Общество обязано ежегодно проводить годовое общее собрание акционеров. Годовое общее собрание акционеров проводится в срок не ранее, чем через два месяца и не позднее, чем через шесть месяцев после окончания финансового года.

11.7. На годовом общем собрании акционеров избираются Совет директоров, Ревизионная комиссия Общества, утверждается Аудитор Общества, рассматриваются утвержденный Советом директоров годовой отчет Общества и иные документы в соответствии с подпунктом 12 пункта 11.2. настоящего Устава.

Годовое общее собрание акционеров вправе рассматривать иные вопросы, отнесенные к компетенции общего собрания акционеров.

11.8. Проводимые помимо годового общие собрания акционеров являются внеочередными.

Сообщение акционерам о проведении общего собрания акционеров осуществляется путем рассылки уведомлений заказными письмами в сроки установленные Федеральным законом «Об акционерных обществах».

11.9. Общее собрание правомочно (имеет кворум), если в нем приняли участие

approval of the big deal the subject of which is the property, which value makes more than 50 percent of the book cost of the Company's assets, are taken in the general shareholders meeting by a majority three quarters vote of the holders of the voting shares, participating in the general shareholders meeting.

The decisions on other matters specified in para 11.2 of this Charter are taken by the general shareholders meeting by the simple majority of the holders of the voting shares, participating in the general shareholders meeting unless other is specified in by the Law.

11.5. The decisions on the matters specified in subparagraphs 2,6 and 14-20 of para 11.2 of the present Charter are taken by the general shareholders meeting only on proposal introduced by the Board of Directors.

11.6. The Company is to hold the annual general shareholders meeting. The annual general shareholders meeting is held not earlier than in two month and not later than in six month of the end of the fiscal year.

11.7. The elections of the Board of Directors and the inspection commission of the Company, the auditor's appointment is confirmed, the adopted annual report of the Company as well as other documents in accordance with subparagraph 12 of para 11.2 of the present Charter are examined at the annual general shareholders.

The annual general shareholders meeting has the right to examine other matters referred to the jurisdiction of the general shareholders meeting.

11.8. The meetings held in addition to the annual general shareholders meeting are considered the special ones.

The shareholders are notified about the general shareholders meeting by registered letters within the period specified in the Federal Law "On joint-stock companies".

11.9. The general meeting is law competent (has its quorum) if the shareholders possessing more

акционеры, обладающие в совокупности более чем половиной голосов размещенных голосующих акций Общества.

11.10. Голосование по всем вопросам повестки дня осуществляется по принципу "одна голосующая акция Общества - один голос", за исключением проведения кумулятивного голосования в случае, предусмотренном Федеральным законом «Об акционерных обществах».

11.11. Решение общего собрания акционеров может быть принято без проведения собрания (совместного присутствия акционеров для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование) путем проведения заочного голосования.

Проведение общего собрания акционеров в форме заочного голосования осуществляется в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах».

11.12. Общее собрание акционеров, повестка дня которого включает вопросы об избрании Совета директоров, Ревизионной комиссии, утверждение Аудитора, а также вопросы, предусмотренные подпунктом 12 пункта 11.2 статьи 11 Устава Общества не может проводиться в форме заочного голосования.

11.13. Общее собрание акционеров не вправе принимать решения по вопросам, не включенным в повестку дня собрания, а также изменять повестку дня.

11.14. Список лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, составляется на основании данных реестра акционеров Общества. Дата составления списка акционеров, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, устанавливается Советом директоров Общества в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах».

11.15. Отношения, не урегулированные настоящей главой, регулируются Федеральным законом «Об акционерных обществах» и Положением об общем собрании акционеров Общества.

than a half of votes in the distributed voting shares of the Company participated in this meeting.

11.10. Voting on all agenda questions is carried out by a principle "one voting share of a Company - one voice", except for carrying out of cumulative voting in case stipulated by the Federal Law "On joint-stock companies".

11.11. The decision of the general shareholders meeting can be accepted without holding the meeting (team presence of all the shareholders for discussing the agenda and deciding on the matters for the voting) by means of the absentee voting.

The general shareholders meeting is held by means of the absentee voting in accordance with the Federal Law "On joint-stock companies".

11.12. The general shareholders meeting with election of the Board of Directors, the Auditing Commission, the approval of the Auditor on agenda as well as the matters set in subparagraph 12 para 11.2 of Article 11 of the Company's Charter can't be held in the way of the absentee vote.

11.13. The general shareholders meeting does not have the right to decide on matters not included in the agenda of the meeting as well as to alter the agenda.

11.14. The list of persons having the right to take part in the general shareholders meeting is based on the register of the shareholders of the Company. The date of listing the shareholders having the right to participate in the general shareholders meeting of the Company is set by the Company's Board of Directors in accordance with the Federal Law "On joint-stock companies".

11.15. The matters not specified in the present Article are adjusted by the Federal Law "On joint-stock companies" and the Provision on the general shareholders meeting of the Company .

Статья 12. Совет директоров Общества.

12.1. Совет директоров Общества осуществляет общее руководство деятельностью Общества, за исключением решения вопросов, отнесенных Уставом Общества к компетенции общего собрания акционеров.

12.2. К компетенции Совета директоров Общества относятся следующие вопросы:

- 1) определение приоритетных направлений деятельности Общества;
- 2) созыв годового и внеочередного общих собраний акционеров, за исключением случаев, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах»;
- 3) утверждение повестки дня общего собрания акционеров;
- 4) определение даты составления списка лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, и другие вопросы, отнесенные к компетенции совета директоров Общества в соответствии с законодательством РФ и связанные с подготовкой и проведением общего собрания акционеров;
- 5) увеличение Уставного капитала Общества путем размещения Обществом дополнительных акций в пределах количества и категорий (типов) объявленных акций за счет имущества Общества, когда размещение дополнительных акций осуществляется посредством распределения их среди акционеров;
- 6) увеличение Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных обыкновенных акций в пределах количества объявленных акций этой категории (типа), посредством открытой подписки в количестве, составляющем 25 и менее процентов ранее размещенных обыкновенных акций Общества;
- 7) увеличение Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных привилегированных акций в пределах количества объявленных акций этой категории (типа), посредством открытой подписки;
- 8) размещение посредством открытой подписки конвертируемых в обыкновенные акции эмиссионных ценных бумаг, которые могут быть конвертированы в обыкновенные акции, в количестве 25 и менее процентов ранее размещенных обыкновенных акций;

Article 12. Board of Directors of the Company.

12.1. The Board of Directors of the Company presides over the Company's activity except those matters referred by the Charter of the Company to the jurisdiction of the general shareholders meeting

12.2. The Board of Directors of the Company is authorized to:

- 1) determine the priorities of the Company;
- 2) call for the annual and absentee general shareholders meetings except the cases specified in the Federal Law "On joint-stock companies";
- 3) adopt the agenda of the general shareholders meeting;
- 4) set the date of listing of those having the right to take part in the general shareholders meeting and other matters referred to the jurisdiction of the Board of Directors of the Company in conformity with the Legislation of the Russian Federation and connected with preparing and holding the general shareholders meeting;
- 5) increase the authorized capital stock of the Company by distributing the additional shares within the scopes of quantity and categories (types) of the declared shares at the expense of the Company's property, when the distribution of the additional shares is effected by distributing them among shareholders;
- 6) increase the authorized capital stock of the Company by distributing the additional common shares within the scope of quantity of the declared shares of this category (type), by public subscription making 25 or less percent of shares of the Company distributed before;
- 7) increase the authorized capital stock of the Company by distributing the additional preference shares within the amount of the declared shares of this category (type) by public subscription;
- 8) distribute by subscription the securities convertible into common shares, which may be converted into common shares in the quantity of 25 and less % of common shares distributed before;

- 9) размещение Обществом облигаций, конвертируемых в акции, и иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции посредством открытой подписки;
- 10) размещение облигаций, не конвертируемых в акции, и иных эмиссионных ценных бумаг, не конвертируемых в акции;
- 11) определение цены (денежной оценки) имущества, цены размещения и выкупа эмиссионных ценных бумаг в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах» и настоящим Уставом;
- 12) приобретение размещенных Обществом акций, облигаций и иных ценных бумаг в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах»;
- 13) образование единоличного исполнительного органа Общества и досрочное прекращение его полномочий;
- 14) рекомендации по размеру выплачиваемых членам Ревизионной комиссии общества вознаграждений и компенсаций и определение размера оплаты услуг Аудитора;
- 15) рекомендации по размеру дивиденда по акциям и порядку его выплаты;
- 16) использование резервного фонда и иных фондов Общества;
- 17) утверждение внутренних документов Общества, за исключением внутренних документов, утверждение которых отнесено Федеральным законом «Об акционерных обществах» к компетенции общего собрания акционеров, а также иных внутренних документов общества, утверждение которых отнесено к компетенции единоличного исполнительного органа общества;
- 18) создание и ликвидация филиалов, открытие и ликвидация представительств общества, утверждение положений о филиалах и представительствах, внесение в них изменений и дополнений;
- 19) одобрение крупных сделок в случаях, предусмотренных главой X Федерального закона «Об акционерных обществах»;
- 20) одобрение сделок в случаях, предусмотренных главой XI Федерального закона «Об акционерных обществах»;
- 21) одобрение сделок в случаях, установленных п.13.4. настоящего Устава;
- 9) distribute bonds convertible into shares and other emissive securities which are convertible into shares by public subscription;
- 10) distribute bonds not convertible into shares and other emissive securities not convertible into shares;
- 11) fix the price (money valuation) of the property, of the distribution and repurchase of emissive securities in cases specified in the Federal Law “On joint stock companies” and in the present Charter;
- 12) acquire shares distributed by the Company, bonds and other securities in cases specified in the Federal Law “On joint stock companies”;
- 13) form the individual executive body of the Company and cease its powers ahead of schedule;
- 14) give recommendations about the rate of money rewards and compensations paid to the members of the inspection committee of the Company and to determine the amount of money paid for the auditor’s service;
- 15) give recommendations about the amount of the share dividend and the rules of its payment;
- 16) use the reserve fund and other funds of the Company;
- 17) adopt the inner documents of the Company, excluding those inner documents the adoption of which, according to the Federal Law ‘On joint stock companies’, is within the competence of the general group of shareholders, and other Company’s inner documents the adoption of which is within the competence of the individual executive body of the Company;
- 18) create and liquidate the subsidiaries, create and liquidate the Company’s representations, the adoption of the Charter on subsidiaries and representatives, insertion of the changes and additions to them;
- 19) approve of the important deals in cases specified in Article X of the Federal Law “On joint stock companies”;
- 20) approve of the deals in cases specified in Article XI of the Federal Law “On joint stock companies”;
- 21) approve of the deals in cases specified in para 13.4. of the present Charter;

22) утверждение регистратора общества и условий договора с ним, а также расторжение договора с ним;

23) иные вопросы, предусмотренные Федеральным законом «Об акционерных обществах» и настоящим Уставом.

Вопросы, отнесенные к компетенции Совета директоров Общества, не могут быть переданы на решение единоличного исполнительного органа Общества.

12.3. Совет директоров Общества состоит из 7 человек.

12.4. Члены совета директоров Общества избираются общим собранием акционеров на срок до следующего годового общего собрания акционеров и могут переизбираться неограниченное число раз.

Выборы членов Совета директоров осуществляются кумулятивным голосованием.

При кумулятивном голосовании число голосов, принадлежащих каждому акционеру, умножается на число лиц, которые должны быть избраны в Совет директоров Общества, и акционер вправе отдать полученные таким образом голоса полностью за одного кандидата или распределить их между двумя и более кандидатами.

Избранными в состав Совета директоров Общества считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов.

12.5. Председатель Совета директоров избирается членами Совета из их числа большинством голосов от общего числа членов Совета директоров, присутствующих на заседании Совета директоров, и может быть переизбран в любое время.

Председатель Совета директоров не может быть одновременно Генеральным директором Общества.

12.6. Совет директоров проводит заседание по мере необходимости, но не реже одного раза в три месяца. Годовое заседание Совета директоров проводится не позднее, чем за 30 календарных дней до даты проведения годового общего собрания акционеров с целью предварительного утверждения выносимого на годовое общее собрание акционеров годового отчета.

22) adopt the register of the Company and provisions of the contract as well as dissolve the contract with him;

23) consider other questions specified in the Federal Law 'On joint stock companies' and the present Charter.

The questions within the competence of the Board of directors of the Company can not be settled by the company's individual executive body.

12.3. The Board of directors of the Company consists of 7 persons.

12.4. The members of the Board of directors of the Company are elected by the general shareholders meeting for the period of the next annual general shareholders meeting and can be reelected unlimited number of times.

The elections of the members of the Board of directors are carried out by the cumulative voting.

By the cumulative voting the number of votes belonging to the shareholders is multiplied by the number of people elected into the Company's Board of directors and so the shareholder has the right to give all his votes for one candidate or to distribute them between two or more candidates.

The candidate is considered to be elected into the Company's Board of directors if he got the greatest number of votes.

12.5. The chairman of the Board of directors is elected by the members of the Board from the Board itself by the majority of votes given by all members of the Board of directors present on the session and he can be reelected at any time.

The chairman of the Board of directors can not be Director General of the Company at the same time.

12.6. The Board of directors has sessions when needed but not less than once in three months. The annual session of the Board of directors is held not later than 30 calendar days before the general annual shareholders meeting aimed at preliminary adoption of the annual report.

12.7. Заседание Совета директоров созывается его председателем по его собственной инициативе, по требованию члена Совета директоров, единоличного исполнительного органа, Ревизионной комиссии или Аудитора Общества.

12.8. Кворум для проведения заседания Совета директоров Общества составляет более половины количества его членов, избранных общим собранием акционеров.

Если число членов Совета директоров становится менее указанного кворума, Общество обязано созвать внеочередное общее собрание акционеров для избрания нового состава Совета директоров в порядке, определяемым Уставом Общества и законодательством РФ. Оставшиеся члены Совета директоров Общества вправе принимать решение только о созыве такого внеочередного общего собрания акционеров.

12.9. Решения на заседании Совета директоров Общества принимаются простым большинством (более половины) голосов от числа присутствующих на заседании членов Совета директоров, если иное не предусмотрено законодательством РФ и Уставом Общества.

Каждый член Совета директоров Общества обладает одним голосом.

Передача голоса одним членом Совета директоров Общества другому члену Совета директоров Общества или иным лицам запрещается.

12.10. Уведомление о проведении заседания Совета директоров рассылается членам Совета директоров не менее, чем за 3 дня до даты проведения заседания.

Форма рассылки уведомлений - нарочным с вручением под расписку либо заказным почтовым отправлением по адресу, указанному членом Совета директоров для направления уведомлений либо по факсимильной связи по номеру, указанному членом Совета директоров. Уведомление может дополнительно направляться по электронной почте, если достоверно известно, что указанный электронный адрес обеспечивает уведомление конкретного лица.

12.7. The session of the Board of directors is called by its chairman on his own initiative, on the demand of the member of the Board, individual executive body, inspection committee or the auditor of the Company.

12.8. The quorum for the session of the Company's Board of directors is more than a half of its members elected by the general shareholders meeting.

If the number of members of the Board of directors becomes less than the indicated quorum, the Company should call an urgent general shareholders meeting to elect the new members of the Board of directors according to the rules specified in the Company's Charter and the Legislation of the Russian Federation. The rest members of the Company's Board of directors have right only to decide on calling such urgent general shareholders meeting.

12.9. The decisions on the session of the Company's Board of directors are made by the simple majority (more than the half) of the votes of people present on the session of the Board of directors, unless other is specified in the Legislation of the Russian Federation or the Charter of the Company.

Each member of the Board of directors has only one vote.

The transfer of vote by one member of the Company's Board of directors to another member of the Company's Board of directors or to other people is prohibited.

12.10. The notification about calling the session the Company's Board of directors is sent to the members of the Board not later than three days before the session.

The way of sending the notifications – either by making a person sign it or by a register letter on the address stated by the member of the Board or by calling him on the number stated by the member of the Board. As an addition the notification may be sent by e-mail if it is certain that the e-mail address guarantees the notification of the definite person.

Уведомление о проведении заседания Совета директоров должно содержать дату, место и время проведения заседания, вопросы повестки дня, перечень материалов к вопросам повестки дня. Вместе с уведомлением всем членам Совета директоров могут быть направлены материалы по вопросам повестки дня.

12.11. При определении наличия кворума и результатов голосования на заседаниях Совета директоров Общества учитывается письменное мнение члена Совета директоров, отсутствующего на заседании Совета директоров, по вопросам повестки дня.

Решения Совета директоров Общества могут приниматься путем заочного голосования.

12.12. На заседании Совета директоров Общества ведется протокол.

Протокол заседания Совета директоров Общества составляется не позднее 3 дней после его проведения.

Протокол заседания Совета директоров Общества подписывается председательствующим на заседании, который несет ответственность за правильность составления протокола.

Протоколы заседаний должны быть доступны для ознакомления каждому акционеру (его представителю), члену Совета директоров по месту нахождения Общества.

12.13. Члены Совета директоров обязаны действовать в интересах Общества. Они не вправе использовать предоставленные им возможности в целях, противоречащих настоящему Уставу или для нанесения ущерба интересам Общества.

12.14. Порядок выдвижения и избрания, порядок созыва и проведения заседания, регламент работы, права и обязанности, ответственность членов Совета директоров, не урегулированные настоящим Уставом, определяются Положением о Совете директоров Общества.

Статья 13. Единоличный исполнительный орган общества.

13.1. Единоличным исполнительным органом общества является Генеральный директор который осуществляет руководство текущей

The notification about the session the Company's Board of directors must contain the date, time and place of the session, its main points and the enumeration of the materials concerning it.

12.11. While determining a quorum and the results of voting on the sessions of the Company's Board, the written opinion of the members present at the meeting concerning the main questions of the agenda is taken into consideration.

The decisions of the Company's Board of directors may be made by absentee voting.

12.12. On the session of the Company's Board the minutes are kept.

The minutes of the session of the Company's Board are composed not later than three days after the session.

The minutes of the session of the Company's Board are signed by the chairman of the session responsible for proper way of keeping them.

The minutes of the session of the Company's Board must be available for any shareholder or his representative, member of the Company's Board of directors.

12.13. The members of the Company's Board of directors must act in Company's interests. They have no rights to use their opportunities on purpose contradicting the present Charter or prejudicing the Company's interests.

12.14. The order of the election, calling and holding the meeting, time-limit of work, rights and duties, responsibilities of the members of the Company's Board not specified in the present Charter are determined by the Charter of the members of the Company's Board of the Company.

13. Individual executive body of the Company.

13.1. The individual executive body of the Company is Director General running the current activity of the Company. According to

деятельностью Общества. По решению Общего собрания акционеров полномочия единоличного органа Общества могут быть переданы по договору коммерческой организации (управляющей организации) или индивидуальному предпринимателю (управляющему). Решение о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющей организации или управляющему принимается Общим собранием акционеров только по предложению Совета директоров Общества.

В случае принятия решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющей организации или управляющему статус, полномочия и функции управляющей организации или управляющего регулируются Уставом Общества и Договором, заключаемым Обществом с управляющей организацией или управляющим.

13.2. Генеральный директор не может быть одновременно Председателем Совета директоров Общества. Генеральный директор не может быть избранным в Ревизионную комиссию Общества.

13.3. Права и обязанности Генерального директора определяются законодательством РФ, настоящим Уставом, Положением о Генеральном директоре Общества.

Совет директоров Общества вправе в установленном законом порядке досрочно прекратить полномочия единоличного исполнительного органа Общества - Генерального директора.

13.4. К компетенции Генерального директора Общества относятся все вопросы руководства текущей деятельностью Общества, за исключением вопросов, отнесенных к компетенции общего собрания акционеров и Совета директоров.

На сделку (в том числе заем, кредит, залог, поручительство) или несколько взаимосвязанных сделок, осуществляемых Генеральным директором Общества и связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом прямо либо косвенно имущества, стоимость которого составляет от 10 до 25 процентов балансовой стоимости активов общества, определенной по

the decision of the general shareholders meeting the authority of the individual executive body of the Company can be transferred according to the treaty to the profit-making organization (administrative organisation) or to the individual businessman (manager). The decision to transfer the authority of the individual executive body of the Company to the ruling organisation or the manager is taken by the General shareholders meeting only on the offer of the Board of Directors.

Should the decision to transfer the authority to the ruling organisation or the manager is taken, the status, the authority and functions of the ruling organisation or the manager are regulated by the Charter of the Company and by the Contract concluded between the Company and the ruling organisation or the manager.

13.2. Director General can't act simultaneously as the Chairman of the Board of Directors of the Company. Director General can't be elected to the auditing commission of the Company.

13.3. The rights and duties of Director General are determined by the Legislation of the Russian Federation, this Charter, and the Provision on Director General of the Company.

The Board of the Directors of the Company has the right to cease the jurisdiction of the individual executive body of the Company, Director General, before the appointed time.

13.4. All matters concerning the present activity of the Company except those referred to the jurisdiction of the general shareholders meeting and the Board of Directors are under the jurisdiction of Director General of the Company.

The procedure of approval of big deals specified in the Federal Law "On joint-stock companies" covers a deal (including loan, credit, deposit and guarantee) or several interconnected deals connected with purchasing, direct or indirect amortization of property the total value of which makes from 10 up to 25 percent of the book value of the Company's assets stated on the basis of the bookkeeping accounts on the latest

данным его бухгалтерской отчетности на последнюю отчетную дату (за исключением сделок, совершаемых в процессе обычной хозяйственной деятельности общества, сделок, связанных с размещением посредством подписки (реализацией) обыкновенных акций Общества, и сделок связанных с размещением эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в обыкновенные акции Общества) распространяется порядок одобрения крупных сделок, предусмотренный Федеральным законом «Об акционерных обществах» и настоящим Уставом.

13.5. Генеральный директор Общества в соответствии со своей компетенцией:

- действует без доверенности от имени Общества, представляет его во всех учреждениях, обществах, организациях, органах государственной власти и управления, суде, арбитражном суде, у мировых судей и третейском суде, как внутри страны, так и за ее пределами;
- осуществляет оперативное руководство деятельностью Общества, в том числе заключает сделки, при этом некоторые виды сделок, установленные законом или настоящим Уставом, Генеральный директор совершает при наличии решения соответствующего органа управления Общества;
- имеет право первой подписи финансовых документов;
- открывает в банках и иных кредитных организациях расчетные и иные счета Общества;
- координирует деятельность структурных подразделений Общества;
- издает приказы и дает указания, обязательные для исполнения всеми работниками Общества;
- представляет материалы и предложения на рассмотрение Совета директоров и Ревизионной комиссии;
- утверждает штаты Общества, заключает трудовые договоры с работниками Общества, применяет к этим работникам меры поощрения, налагает на них взыскания;
- назначает на должность и увольняет руководителей филиалов, представительств и иных обособленных подразделений;

reporting date, except common economical activity deals of the company, deals connected with distribution of common shares by subscription (sale) as well as deals concluded by Director General of the Company connected with distribution of emissive securities converted into common shares.

13.5. Director General of the Company has the authority to:

- act without letter of attorney on behalf of the Company, represent the Company in all the establishments, companies, organizations, government bodies and administration, court, arbitrage and in the Justice of the Peace and Arbitration court both at home and abroad;
- efficiently govern the activities of the Company as well as arrange the deals, Director General arranges some deals stated by the law or the present Charter only on permission of the appropriate body of the Company;
- be the first to sign financial documents;
- establish settlement accounts and other accounts of the Company in banks and other credit organizations;
- coordinate the activity of the departments of the Company;
- issue orders and gives instructions obligatory for all the Company staff;
- give the materials and offers for the examination of the Board of Directors and the auditing commission;
- confirm the staff of the Company, conclude contracts with the staff of the Company, gives them stimulation and penalty;
- appoint and discharges the heads of subsidiaries and representations or other departments;

- предъявляет от имени Общества претензии и иски к юридическим и физическим лицам;
 - организует ведение бухгалтерского учета и отчетности Общества;
 - выдает доверенности от имени Общества;
 - определяет состав и объем сведений конфиденциального характера и порядок их защиты;
 - выполняет другие функции, необходимые для достижения целей деятельности Общества и обеспечения его нормальной работы, в соответствии с законодательством РФ и Уставом Общества.
- claim on behalf of the Company and suit to the legal and natural persons;
 - administer bookkeeping and accounting of the Company;
 - gives the letters of attorney on behalf of the Company;
 - determine the contents and the volume of confidential information and its protection;
 - fulfill other functions necessary to achieve the goals of the Company and to insure its work in accordance with the Legislation of the Russian Federation and the Charter of the Company.

13.6. Генеральный директор Общества несет ответственность перед Обществом и акционерами в соответствии с законодательством РФ. Генеральный директор Общества при осуществлении своих прав и обязанностей действует в интересах Общества, осуществляет свои права и исполняет обязанности в отношении Общества добросовестно и разумно.

13.6. Director General is account for the Company and shareholders in accordance with the Legislation of the Russian Federation. Director General of the Company exercising his rights and fulfilling his obligations acts in the Company's interest, exercises his rights and fulfills his obligations towards the Company conscientiously and sensibly.

13.7. Компетенция, ответственность Генерального директора, не урегулированные настоящим Уставом, определяются Положением о Генеральном директоре Общества и заключаемым с ним договором.

13.7. Authority and account of Director General not stated by the present Charter are determined by the Provision on Director General of the Company and the contract concluded with him.

Статья 14. Счетная комиссия Общества.

Article 14. Returning Board of the Company.

14.1. Функции счетной комиссии Общества выполняет регистратор Общества.

14.1. The registrar of the Company performs the function of the Returning Board of the Company.

14.2. Счетная комиссия проверяет полномочия и регистрирует лиц, участвующих в общем собрании акционеров, определяет кворум Общего собрания акционеров, разъясняет вопросы, возникающие в связи с реализацией акционерами (их представителями) права голоса на общем собрании, разъясняет порядок голосования по вопросам, выносимым на голосование, обеспечивает установленный порядок голосования и права акционеров на участие в голосовании, подсчитывает голоса и подводит итоги голосования, составляет протокол об итогах голосования, передает в архив бюллетени для голосования.

14.2. The Returning Board checks the authority and registers people participating in the general shareholders meeting, determines the quorum of the General shareholders meeting, clarifies the matters connected with the shareholders (their representatives) exercising their voting right at the general meeting, clarifies the voting order concerning the matters of voting, provides the fixed voting order and the shareholders rights for participation in voting, counts the votes and sums up the votes, draws up the report on the voting results, files over the voting papers.

Статья 15. Ревизионная комиссия и Аудитор Общества.

15.1. Для осуществления контроля за финансово - хозяйственной деятельностью Общества общим собранием акционеров в соответствии с Уставом Общества избирается Ревизионная комиссия Общества.

15.2. Ревизионная комиссия избирается на годовом общем собрании акционеров в количестве 3 (трех) человек сроком до следующего годового собрания акционеров.

15.3. Членом Ревизионной комиссии может быть акционер Общества или его полномочный представитель. В состав Ревизионной комиссии не имеют право входить члены Совета директоров, Генеральный директор и члены ликвидационной комиссии Общества. Члены Ревизионной комиссии могут переизбираться неограниченное число раз.

15.4. При выполнении своих функций Ревизионная комиссия Общества осуществляет следующие виды работ:

- проверку финансовой документации Общества, заключений комиссии по инвентаризации имущества, сравнение указанных документов с данными первичного бухгалтерского учета;
- проверку законности заключенных договоров от имени Общества, совершаемых сделок, расчетов с контрагентами;
- анализ соответствия ведения бухгалтерского и статистического учета требованиям законодательства Российской Федерации;
- проверку соблюдения в финансово-хозяйственной и производственной деятельности установленных нормативов, правил, ГОСТов, ТУ, и пр.;
- анализ финансового положения Общества, его платежеспособности, ликвидности активов, соотношения собственных и заемных средств, выявление резервов улучшения экономического состояния Общества и выработку рекомендаций для органов управления Обществом;
- проверку своевременности и правильности платежей поставщикам продукции и услуг,

Article 15. Inspection commission and the auditor of the Company.

15.1. The inspection commission of the Company is elected to control the financial – industrial activity of the Company by the general shareholders meeting in accordance with the Charter of the Company.

15.2. The inspection commission is elected on the annual meeting of the shareholders in the amount of three (3) people up to the next annual meeting.

15.3. The member of the inspection commission can be a shareholder of the Company or its authorised representative. The members of the Board of Directors, Director General and the members of the liquidation commission of the Company can't be the members of the inspection commission. The members of the inspection commission can be reelected for the unlimited number of times.

15.4. While performing its function the inspection commission of the Company performs the following activity:

- checking the financial documents of the Company, the commission decisions on inventory of property, comparison of the stated documents with the primary bookkeeping accounting;
- checking the legality of this financial documents on behalf of the Company, of all the deals, accounts with contractors;
- the analysis of the conformity of bookmaking and statistic stock-taking to the requirements of the Legislation of the Russian Federation;
- checking the conformity of financial and economic activity to the stated norms, rules, State Standards, specification and ect.;
- the analyses of financial position of the Company, its paying capacity, assets liquidity, correlation of the proper and loan resources, detection of the backlog for the improvement of the economic situation of the Company and working-out of the recommendations for the ruling body of the Company;
- checking the timeliness and accuracy of the payment by the suppliers of the production

- платежей в бюджет, начислений и выплат дивидендов, процентов по облигациям, погашения прочих обязательств;
- проверку правильности составления балансов Общества, годового отчета, счета прибылей и убытков, распределения прибыли, отчетной документации для налоговой инспекции, статистических органов, органов государственного управления;
- проверку правомочности решений, принятых Советом директоров Общества, Генеральным директором Общества и их соответствия Уставу Общества и решениям общего собрания акционеров;
- иные виды работ, отнесенные настоящим Уставом и Положением о Ревизионной комиссии Общества к компетенции Ревизионной комиссии.

15.5. Ревизионная комиссия в целях надлежащего выполнения своих функций имеет право:

- получать от органов управления Обществом, его подразделений и служб, филиалов и представительств, должностных лиц все затребованные Ревизионной комиссией документы, необходимые для ее работы, материалы, изучение которых соответствует функциям и полномочиям Ревизионной комиссии. Указанные документы должны быть представлены Ревизионной комиссии в течение пяти рабочих дней после ее письменного запроса;
- требовать от полномочных лиц созыва заседаний Совета директоров Общества, созыва внеочередного общего собрания акционеров в случаях, когда выявленные нарушения в производственно-хозяйственной, финансовой деятельности требуют решения по вопросам, находящимся в компетенции данных органов управления Общества;
- требовать личного объяснения от работников Общества, включая любых должностных лиц, по вопросам, находящимся в компетенции Ревизионной комиссии;
- ставить перед органами управления Общества, его подразделений и служб вопрос об ответственности работников

- and services, payment in the budget, charge and pay-off of the dividends, bonds' percents, clearing off other obligations;
- checking the accuracy of the balance making of the Company, annual report, accounts of the profit and losses, distribution of the profit, reporting documents for the Tax Inspection., statistic bodies, bodies of the state administration;
- checking the competence of the decisions, made by the Board of Directors of the Company, the Director General of the Company and their conformity to the Charter of the Company and the decisions of the general shareholders meeting;
- other kinds of work, referred by the Charter and the Provision "On the inspection Commission of the Company" to the authority of the inspection commission.

15.5. To function properly the inspection commission has the right:

- to get from the governing bodies of the Company, its subdivisions and services, subsidiaries and representations, officials all the documents required by the inspection commission, materials necessary for its work the study of which corresponds to the functions and authority of the inspection commission. The stated documents should be represented to the inspection commission within five days after the written inquiry;
- to demand from the plenipotentiaries to call the meeting of the Board of Directors of the Company, to call an extra shareholders meeting in case there were discovered some violations in industrial and economic as well as financial activity, which demand the solution of the questions covered by the Company controlling board's terms of reference;
- to demand personal explanation from the Company's members, including any officials, concerning the questions, which are covered by the inspection commission's terms of reference;
- to state before the Company controlling board, its subdivisions and offices the question of responsibility of Company's

Общества, включая должностных лиц, в случае нарушения ими локальных актов, правил и инструкций, принимаемых Обществом, а также иных нормативно-правовых актов, обязательных норм и правил.

members, including officials in case they violate the local acts, rules and instructions established by the Company as well as other standard-legal forms, mandatory forms and rules.

15.6. Общее собрание акционеров утверждает Аудитора Общества. Аудитор Общества осуществляют проверку финансово-хозяйственной деятельности Общества в соответствии с действующим законодательством РФ и на основании заключаемого с ним договора. Размер оплаты его услуг определяется Советом директоров Общества.

15.6. The general shareholders meeting confirms the Company Auditor. The Company Auditor conducts an audit (examines the financial and economic activity of the Company) in accordance with the Legislation of the Russian Federation in force and the contract concluded with him. The amount of payment for his services is fixed by the Board of Directors of the Company.

15.7. По итогам проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества Ревизионная комиссия Общества или Аудитор Общества составляет заключение, в котором содержатся:

15.7. After conducting the audit of financial and economic activity of the Company the inspection commission of the Company or the Company Auditor concludes the report containing:

- подтверждение достоверности данных, содержащихся в отчетах, и иных финансовых документов Общества;
- информация о фактах нарушения установленных правовыми актами РФ порядка ведения бухгалтерского учета и представления финансовой отчетности, а также правовых актов РФ при осуществлении финансово-хозяйственной деятельности.

- confirmation of the data contained in the reports and other financial documents of the Company;
- information about the violation of the order of accounting stated in legal statements of the Russian Federation as well as in other legal statements of the Russian Federation during fulfilling the financial and economic activity.

15.8. Порядок работы Ревизионной комиссии и ее взаимодействия с другими органами Общества определяется Положением о "Ревизионной комиссии Общества", утверждаемым общим собранием акционеров.

15.8. The activity of the inspection commission and its interaction with others offices of the Company is specified in the Provision "On the inspection Commission of the Company, adopted at the general shareholders meeting.

Статья 16. Учет, отчетность и документы Общества

Article 16. Book-keeping, accounting and other documents of the Company

16.1. Общество обязано вести бухгалтерский учет и представлять финансовую отчетность в порядке, устанавливаемом законодательством РФ.

16.1. The Company must keep books and represent financial accounts as specified in the Legislation of the Russian Federation.

16.2. Ответственность за организацию, состояние и достоверность бухгалтерского учета в Обществе, своевременное представление ежегодного отчета и другой финансовой отчетности в соответствующие

16.2. In accordance with the Legislation of the Russian Federation and the present Charter, Director General is made responsible for the organization, condition and authenticity of the accounting books of the Company, for prompt

органы, а также сведений о деятельности Общества, представляемых акционерам, кредиторам и в средства массовой информации, несет Генеральный директор в соответствии с законодательством РФ и настоящим Уставом.

16.3. Достоверность данных, содержащихся в годовом отчете Общества, годовой бухгалтерской отчетности, должна быть подтверждена Ревизионной комиссией Общества. Перед опубликованием указанных документов Общество обязано привлечь для ежегодной проверки и подтверждения годовой отчетности Аудитора, не связанного имущественными интересами с Обществом или его акционерами.

16.4. Годовой отчет Общества подлежит предварительному утверждению Советом директоров Общества не позднее, чем за 30 дней до даты проведения годового общего собрания акционеров.

16.5. Общество обязано хранить следующие документы:

- Устав Общества, изменения и дополнения, внесенные в Устав Общества, зарегистрированные в установленном порядке, решение о создании Общества, свидетельство о государственной регистрации Общества;
- документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на его балансе;
- внутренние документы Общества;
- положение о филиале или представительстве Общества;
- годовые отчеты;
- документы бухгалтерского учета;
- документы бухгалтерской отчетности;
- протоколы общих собраний акционеров (решения акционера, являющегося владельцем всех голосующих акций Общества), заседаний Совета директоров Общества, Ревизионной комиссии Общества;
- бюллетени для голосования, а также доверенности (копии доверенностей) на участие в общем собрании акционеров;
- отчеты независимых оценщиков;
- списки аффилированных лиц Общества;
- списки лиц, имеющих право на участие в

presentation of the annual account and other financial documents to the corresponding offices, as well as for the information about the Company's activity presented to the shareholders, creditors and mass media.

16.3. The authenticity of the data, confirmed in the annual account of the Company, of the annual book-accounting must be approved by the inspection commission of the Company. Before the publication of the stated documents the Company must invite the qualified auditor, who doesn't represent the interested party of the Company or shareholders to carry an annual audit.

16.4. The annual account of the Company must be pre-confirmed by the Board of Directors of the Company not later than 30 days before the date of the annual general shareholders meeting.

16.5. The Company must guard the following documents:

- The Charter of the Company, alterations and additions introduced to the Charter of the Company, registered in the established order, the decision about the foundation of the Company, the certificate for state registration of the Company;
- the documents proving the Company's rights for estate, which is on its balance;
- the internal documents of the Company;
- statute about the subsidiary or representation of the Company;
- annual accounts;
- bookkeeping documents;
- bookkeeping accounts;
- the minutes of the shareholders meetings (of the shareholder, who is the owner of all voting shares of the Company), of the meeting of the Board of Directors, of the inspection commission of the Company;
- voting papers as well as letters of attorney (copies of the letters of attorney) for participation in the shareholders meeting;
- the report of independent valuer's;
- the list of affiliated persons of the Company;
- the list of persons, having the right to take

общем собрании акционеров, имеющих право на получение дивидендов, а также иные списки, составляемые Обществом для осуществления акционерами своих прав в соответствии с требованиями Федерального закона «Об акционерных обществах»;

- заключения Ревизионной комиссии Общества, Аудитора Общества, государственных и муниципальных органов финансового контроля;
- проспекты эмиссии, ежеквартальные отчеты эмитента и иные документы, содержащие информацию, подлежащую опубликованию или раскрытию иным способом в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» и иными федеральными законами;
- иные документы, предусмотренные Федеральным законом «Об акционерных обществах», внутренними документами Общества, решениями общего собрания акционеров, Совета директоров Общества, органов управления Общества, а также документы, предусмотренные правовыми актами Российской Федерации.

16.6. Основные документы, относящиеся к управлению Обществом, составляются на русском или русско-английском языках в соответствии с законодательством Российской Федерации.

16.7. Общество обязано обеспечить акционерам доступ к документам, указанным в п. 16.5. настоящего Устава. К документам бухгалтерского учета имеют право доступа акционеры (акционер), имеющие в совокупности не менее 25 процентов голосующих акций общества.

Обществом взимается плата за предоставление копий документов, которая не может превышать затраты на их изготовление.

16.8. Общество обязано вести учет его аффилированных лиц и представлять отчетность о них в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

part in the shareholders meeting, to get profits, as well as other lists, made by the Company to provide the exercising of the shareholders rights in accordance with the Federal Law “On joint-stock companies”;

- the report of the inspection commission of the Company, of the auditor of the Company, of state and municipal bodies of financial control;
- emission outlines, quarterly reviews of issuer and other documents, containing the information, that should be published or revealed in other way in accordance with the Federal Law “On Joint-stock company” and other Federal Laws;
- other documents, specified in the Federal Law “On joint-stock company”, the internal documents of the Company, the decisions taken at the shareholders meeting, by the Board of Directors of the Company, executive body of the Company, as well as the documents specified in the legal statements of the Russian Federation.

16.6. Significant documents relating to the management of the Company shall be made in the Russian or Russian-English languages, subject to Russian law.

16.7. The Company must provide the shareholders the access to the documents, specified in para 16.5. of the present Charter. The shareholders having not less than 25 per cent of the voting shares of the Company can have access to the bookkeeping accounts.

The Company collects payment for making copies, but it must not exceed the costs for their making.

16.8. The Company must keep books of its affiliated persons and present accounts about them in accordance with the Legislation of the Russian Federation.

Статья 17. Обязанности и ответственность акционеров, членов Совета директоров, Генерального директора и других лиц.

17.1. Члены Совета директоров, Генеральный директор при осуществлении своих прав и исполнении обязанностей должны действовать в интересах Общества, осуществлять свои права и исполнять обязанности в отношении Общества добросовестно и разумно.

17.2. Члены Совета директоров и Генеральный директор Общества, в соответствии со своей компетенцией, несут ответственность перед Обществом за убытки, причиненные их виновными действиями (бездействием), если иные основания и размер ответственности не установлены законодательством РФ.

При этом не несут ответственности члены Совета директоров, голосовавшие против решения, которое повлекло причинение Обществу убытков, или не принимавшие участия в голосовании.

17.3. При определении оснований и размера ответственности членов Совета директоров и Генерального директора Общества должны быть приняты во внимание обычные условия делового оборота и иные обстоятельства, имеющие значение для дела.

Статья 18. Ликвидация и реорганизация Общества

18.1. Общество может быть ликвидировано добровольно в порядке, установленном Гражданским кодексом Российской Федерации, с учетом требований Федерального закона «Об акционерных обществах» и настоящего Устава. Общество может быть ликвидировано по решению суда по основаниям, предусмотренным Гражданским кодексом Российской Федерации. Ликвидация общества влечет за собой его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке правопреемства к другим лицам.

18.2. В случае добровольной ликвидации Общества Совет директоров ликвидируемого Общества выносит на решение общего собрания

Article 17. Duties and responsibilities of shareholders, members of the Board of Directors, Director General and other persons.

17.1. The members of the Board of Directors, the Director General exercising their rights and fulfilling their duties must act for the sake of the Company, exercise their rights and fulfill their duties as regards the Company bona fide and rationally.

17.2. The members of the Board of Directors and Director General of the Company, as regards their terms of reference, are account before the Company for losses, caused by their faulty deeds (and negligence) unless other reasons and measures of responsibility are specified in the Legislation of the Russian Federation.

Under such conditions the members of the Board of Directors, who voted against the decision caused the losses or who did not take part in voting at all are of no responsibility.

17.3. While establishing the reasons and measure of responsibility of the members of the Board of Directors and the Director General of the Company casual conditions of business intercourse and other conditions important for the deal should be considered.

Article 18. Liquidation and reorganization of the Company

18.1. The Company may be liquidated voluntarily in the order established by the Civil Code of the Russian Federation as well as the demands of the Federal Law “On joint-stock companies” and the present Charter. The Company can be liquidated through the decree in accordance with the statements, specified in the Civil Code of the Russian Federation. The liquidation of the Company leads to its full discontinuance without any succession to other persons.

18.2. In case of voluntarily liquidation of the Company the Board of Directors of the Company submits a question about the

акционеров вопрос о ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии.

Общее собрание акционеров добровольно ликвидируемого Общества принимает решение о ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии.

18.3. С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят все полномочия по управлению делами Общества. Ликвидационная комиссия от имени ликвидируемого Общества выступает в суде.

18.4. При ликвидации Общества владельцам привилегированных акций выплачивается ликвидационная стоимость в твердой денежной сумме или в процентах к номинальной стоимости привилегированных акций на основании решения Совета директоров.

18.5. Ликвидация Общества считается завершенной, а Общество - прекратившим существование с момента внесения органом государственной регистрации соответствующей записи в единый государственный реестр юридических лиц.

18.6. Общество может быть добровольно реорганизовано путем слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования, а также на основании и в порядке, определенным Гражданским кодексом РФ и федеральными законами.

18.7. Общество считается реорганизованным, за исключением случаев реорганизации в форме присоединения, с момента государственной регистрации вновь возникших юридических лиц. При реорганизации Общества в форме присоединения к нему другого Общества первое из них считается реорганизованным с момента внесения в единый государственный реестр юридических лиц записи о прекращении деятельности присоединенного общества.

18.8. Условия и порядок реорганизации и ликвидации, не предусмотренные настоящим Уставом, регулируются законодательством РФ.

liquidation of the Company and the appointing of liquidation commission for discussion during the shareholders meeting.

The shareholders meeting of the voluntarily liquidating Company decides on the liquidation of the Company and the appointing of the liquidation commission.

18.3. From the moment of appointing the liquidation commission all the authorities concerning administration of the Company are transferred to it.

18.4. By the liquidation of the Company the holders of preference shares will be paid the liquidation value in hard currency or in percentages to the net value of the privileged shares according to the decision of the Board of Directors.

18.5. The liquidation of the Company is considered complete, and the Company – discontinued when the State Registration Body makes the corresponding note in the common state register of legal persons.

18.6. The Company can be voluntary reorganized through merging, joining, division, detachment, transformation as well as in accordance with the order established by the Civil Code of the Russian Federation and the Federal laws.

18.7. The Company is considered reorganized, excluding joining, from the moment of state registration of newly founded legal persons. By the reorganization of the Company through joining another Company, one of them is considered reorganized from the moment of registration in the common state register of legal persons concerning the discontinuance of the joined Company.

18.8. The conditions and order of reorganization and liquidation not specified in the present Charter, are regulated by the Legislation of the Russian Federation.